



申请者声明

Zustimmungserklärung / Statement of Consent

1. 瑞士驻华使/领馆有权要求我提供签证申请所需的所有信息或者材料。

Die Schweizerischen Vertretungen in China behalten sich das Recht vor, weitere Informationen und Dokumente von mir anzufordern, um meinen Visumantrag bearbeiten zu können.

The Swiss Representation in China reserves the right to ask me for any information or documents needed to process my visa application.

2. 我已通过瑞士签证受理中心获知，瑞士驻华使/领馆签证受理时间需约10个工作日，在此期间我的护照将被存放在瑞士驻华使/领馆。请注意，签证受理时间因具体申请而异，签证受理中心不对其做任何保证。

Ich bin von TLScontact informiert worden, dass die Bearbeitungszeit der Schweizerischen Vertretungen in China für Visaanträge zirka 10 Arbeitstage beträgt. Der Reisepass befindet sich während dieser Zeit bei der zuständigen Vertretung. Bitte beachten Sie, dass dieser Zeitrahmen nur eine ungefähre Angabe ist und nicht garantiert werden kann.

I have been informed by TLScontact that the visa process by the Swiss Representation in China takes approximately 10 working days. My passport will be kept at the competent representation during this period. Please note, that this timeframe is approximate and cannot be guaranteed.

3. 支付签证费用并不意味着获得签证，不论是被拒签或申请者自行终止申请签证，签证费用都不可退还。

Die Bezahlung der Visumgebühr garantiert nicht die Ausstellung eines Visums. Die Visum- und Servicegebühr können im Fall einer Ablehnung des Visumantrages oder wenn der Antragsteller den Visumantrag zurückzieht, nicht rückerstattet werden.

The Payment of visa fee does not guarantee the issuance of a visa. The visa and service fees are in case of a withdrawal or refusal not refundable.

4. 签证的签发或拒签由瑞士驻华使/领馆决定。瑞士签证受理中心对瑞士驻华使/领馆的决定无任何影响。

Die Ausstellung oder Ablehnung eines Visums liegt alleine im Ermessen der Schweizerischen Vertretungen in China. TLScontact hat keinen Einfluss auf die endgültige Entscheidung.

Granting or refusal of a visa is at the sole discretion of the competent Swiss representation. TLScontact holds no influence over the final decision.

5. 瑞士驻华使/领馆保留要求申请人亲自面签的权利。

Die Schweizerischen Vertretungen haben das Recht den Antragsteller zu einem persönlichen Interview einzuladen.

The competent Swiss representation has the right to ask the applicant to appear for a personal interview.

6. 我已获悉申请材料不完整可能导致申请被拒。

Ich bin darüber informiert worden, dass ein Antrag abgelehnt werden kann, wenn die eingereichten Unterlagen nicht vollständig sind.

I have been informed that an application can be rejected if the submitted documents are incomplete.

日期/Datum/Date 签名/Unterschrift/Signature